

УДК 373.1.02:372.8

Дакукина Татьяна Анатольевна

кандидат педагогических наук, доцент кафедры иностранных языков Энергетического института Национального исследовательского Томского политехнического университета
тел.: (382) 256-34-23

Dakukina Tatiana Anatolievna

PhD in Pedagogy, Associate Professor of the Department of Foreign Languages of Institute of Energy, National Research Tomsk Polytechnic University
tel.: (382) 256-34-23

ТЕХНОЛОГИЯ ОБУЧЕНИЯ ЧТЕНИЮ ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНОЯЗЫЧНЫХ ТЕСТОВ

Статья посвящена обучению чтению оригинальных иноязычных текстов. Автором разработаны основные приемы технологии обучения полному пониманию оригинальных текстов, в процессе которых происходит актуализация знаний учащихся, что положительно влияет на создание определенной основы для последующей самостоятельной работы учащегося с текстом.

Ключевые слова: технология, оригинальные иноязычные тексты, прогностические умения, растер, протокол чтеца, смысловые задачи.

THE TECHNOLOGY OF ORIGINAL FOREIGN TEXTS READING TRAINING

The article considers original foreign texts reading training. The author developed main approaches of full text understanding which provoke knowledge actualization of students that positively influences creation of a certain basis for the subsequent independent work of a student with a text.

Key words: technology, original foreign texts, prognostic abilities, raster, reader's report, semantic tasks.

Разработка технологий обучения чтению оригинальных текстов (далее ОТ) учащихся (как правило, старших классов) обусловлено в настоящее время усложнением задач, стоящих перед учителем иностранного языка и потребностью повышения образовательного процесса. Способность к взаимодействию с ОТ мотивирует не только изучение немецкого языка, но и усвоение культуры стран изучаемого языка, формирует позитивное отношение к народам – носителям изучаемого языка и культуры, потребность более глубоко изучить культуру родной страны. Технология обучения чтению ОТ в целом представляет собой оптимальный набор способов и приемов обучения, организованных в определенной последовательности с использованием таких форм работы учащимися на уроке, которые должны обеспечить успешное формирование культурно-языковой личности при развитии языковых, познавательных, творческих способностей и развитие иноязычной коммуникативной компетенции [1, с. 89].

Предлагаемая нами технология обучения полному пониманию ОТ включает ряд приемов, таких как: введение в тему текста; антиципация и корректировка гипотез; составление растера и ведение протокола чтеца в процессе чтения; проверка понимания содержания ОТ; определение культурно-страноведческой информации текста.

Стимулировать мотивацию к работе с ОТ, сообщать учащимся предварительную информацию к тексту, активизировать их фоновые знания, направлять их внимание на смыслоносущие места текста при чтении ОТ – цель первого приема. В процессе предваряющего этапа работы происходит актуализация личного опыта учащихся. Основной обучающей задачей данного приема является создание определенной основы для последующей работы с текстом. Он должен быть эффективным, чтобы ввести учащихся в тему текста, активизировать их фоновые знания по обсуждаемой проблеме. Этому способствуют упражнения на информирование учащихся о таких параметрах текста, как: время написания, предпосылки, социокультурный контекст, а также беседа с учащимися по этой теме (проблеме).

Фоновые знания учащихся призваны обеспечить в дальнейшем понимание учащимися лингвокультурной (ЛК), социокультурной (СК) и культурно-страноведческой (КС) информации ОТ. Поэтому вопросы учителя, нацеленные на выяснение ценностных ориентаций учащихся, их представлений о неких культурных понятиях, должны занять достойное место в данной технологии. При выполнении последнего задания рекомендуем записывать высказывания учащихся с тем, чтобы они затем смогли сравнить своё видение проблемы с трактовкой, изложенной в ОТ.

Формирование прогностических умений или ориентация на «запуск» механизма вероятностного прогнозирования – цель второго приема. Мы предлагаем упражнения на осмысление заголовка ОТ с целью предвосхищения развития его основной темы, прогнозирование основного содержания читаемого с опорой на наглядность, после прочтения первого абзаца, подтверждение выдвинутых гипотез.

Перед чтением текста следует выяснить соображения учащихся о предполагаемых событиях, сделать акцент на ожидания и гипотезы читателя. На наш взгляд, учащимся доставляет удовольствие антиципировать, что могло бы последовать дальше. У них появляется стимул к дальнейшему чтению

текста, что также способствует пониманию содержания ОТ, так как они сами выдвигают гипотезы и проверяют их истинность на основе текста, дополняя и изменяя их.

Следующим этапом работы является прочтение всего текста. С целью управления и самоуправления ходом чтения и обеспечения полной направленности внимания читающего на содержание и смысл читаемого, на обучение стратегии чтения, учащиеся выполняют упражнения, связанные с составлением растров, протоколов чтеца, заполнением таблиц, созданием собственного текста с позиции иноязычной культуры. «Растр – это задание, организующее впечатление от прочитанного, помогающее установить логико-смысловые связи, выделять смысловые единства, закрепляющее/подтверждающее/контролирующее понимание» [2, с. 108]. Эти задания можно выполнять как индивидуально, так и в парной форме работы. В дальнейшем учащиеся могут сами составлять список вопросов в растрах и обмениваться ими. Формулировка заданий в растрах – это лишь схема, которую любой учитель может использовать по своему усмотрению в соответствии с содержанием текста.

Ведение и составление протокола чтеца играет важную роль в предлагаемой методике. Для того чтобы вывести учащихся на более высокий уровень понимания ОТ и развивать далее умения в интерпретации, следует активизировать эти процессы, одновременно управляя ими. Главным условием здесь является привлечение СК, ЛК и КС фактов ОТ. Проверка понимания учащимися содержания текста управляется через постановку смысловых задач, заданий, вопросов к тексту, а также выполнением определенных упражнений. При контроле понимания прочитанного следует проверять, в первую очередь, не знание значения того или иного слова, а степень проникновения в новую информацию текста. При этом упражнения носят не только контролирующий, но и учебный характер и построены по типу тестовых обучающее-контрольных заданий. Они способствуют улучшению понимания ОТ, а также запоминанию вербального материала тем, что заставляют учащихся вернуться к нему дополнительно с целью выяснения какого-либо момента ОТ. Такие упражнения направлены на развитие смысловой догадки, содержательной антиципации, скорости чтения, на развитие логического понимания текста. К ним относятся упражнения на определение основной и периферийной тем ОТ, главной мысли текста (абзаца) и мыслей, детализирующих главную, членение ОТ на смысловые части, понимание композиционно-смысловой структуры ОТ, соотнесение ранее известных фактов с новыми; содержательную идентификацию, содержательный поиск, а также вопросные упражнения по содержанию текста.

Для нашего исследования также представляют интерес упражнения, направленные на развитие умений находить, обобщать и синтезировать полученные факты, соотносить отдельные информации друг с другом, соотносить их со своими знаниями в данной области. Это упражнения на выделение фактической КС, ЛК и СК информации, понимание хронологической последовательности её элементов, соотнесение КС информации текста с предлагаемой наглядностью, определение количества фактов, изложенных в абзаце, а также упражнения, предлагающие цитирование.

Задания, направленные на решение конкретной задачи по извлечению определенной информации из читаемого, создают учащемуся четкую установку, как и с какой целью необходимо прочесть текст. Эти типы заданий требуют от учащихся максимального применения полученных знаний и уже сформированных на определенном уровне лексико-грамматических навыков. Такие упражнения способствуют формированию собственной точки зрения на события, описанные в ОТ, позволяют интерпретировать актуальные страноведческие и КС события и сравнивать с событиями, происходящими в собственной стране [3].

Таким образом, чтение оригинального иноязычного текста связано, с одной стороны, с овладением учащимися новым для них декодированием мыслей, способностью к свободному мышлению, формированием их картины мира в рамках ЛК и КС компетенций, расширением СК кругозора. С другой стороны, чтение оригинального текста способствует саморазвитию и саморефлексии, интеллектуальной и творческой переработке текстов.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ ССЫЛКИ

1. *Дакукина Т.А.* Обучение пониманию оригинальных текстов с элементами письменной интерпретации: дис. ...канд. педагог. наук. Томск, 2004.
2. *Прохорец Е.К.* Обучение чтению современной немецкой художественной литературы для юношества (старшие классы с углубленным изучением иностранного языка): автореф. дис. ...канд. педагог. наук. Томск, 2001.
3. *Воронина Г.И.* Методика обучения чтению аутентичных текстов молодежных средств массовой информации учащихся завершающей ступени общего среднего образования с углубленным изучением иностранного языка: автореф. дис. ...канд. педагог. наук. М., 1994.